

Kata serapan Bahasa Belanda dalam Gambang Jakarte (2006) karya Firman Muntaco = Dutch loanword in Gambang Jakarte (2006) by Firman Muntaco / Andi Kusuma Putra

Andi Kusuma Putra, author

Deskripsi Lengkap: <https://lib.ui.ac.id/detail?id=20498010&lokasi=lokal>

Abstrak

ABSTRAK

Kata serapan adalah kata yang berasal dari bahasa asing dan disesuaikan dengan kaidah dan sistem ejaan bahasa Indonesia. Kata serapan terjadi akibat adanya suatu kontak bahasa. Penelitian ini memaparkan kata serapan bahasa Belanda yang terdapat dalam buku berdialek Betawi Gambang Jakarte (2006) karya Firman Muntaco yang menitikberatkan pada kelas kata serapan bahasa Belanda. Kata serapan dari bahasa Belanda dalam penelitian ini dikhususkan hanya pada kata-kata yang sudah diserap dalam bahasa Indonesia. Penelitian ini menggunakan metode kualitatif, yaitu mengumpulkan kata serapan dari bahasa Belanda kemudian mengelompokkan kata-kata tersebut ke dalam kelas kata bahasa Indonesia. Dari penelitian ini didapatkan lima klasifikasi kelas kata, yaitu kata benda (nomina), kata kerja (verba), kata sifat (adjektiva), konjungsi, dan preposisi. Simpulan dari penelitian ini adalah terdapat 10 kata serapan dari bahasa Belanda yang sering digunakan dalam Gambang Jakarte (2006) karya Firman Muntaco. Pengaruh bahasa Belanda tampak cukup kuat di kalangan masyarakat Betawi atau Jakarta, terutama pada tahun 1950-an Hal ini disebabkan posisi Jakarta dijadikan sebagai pusat pemerintahan sejak zaman kolonial. Sepuluh kata tersebut ada yang masih digunakan sampai saat ini seperti kantor dan bioskop dan ada yang digunakan pada bidang tertentu seperti trem, serta ada kata yang sudah jarang digunakan dan digantikan dengan padanan kata lainnya dalam bahasa Indonesia.

ABSTRACT

Loanwords are words that come from foreign languages and are adapted to Indonesian language rules and spelling systems. Loanwords occur due to a language contact. This study describes what loanwords are contained in the book with Betawi dialect Gambang Jakarte (2006) by Firman Muntaco which focuses on the class of Dutch absorption words. The loanwords from the Dutch language in this study are devoted only to words that have been absorbed in Indonesian. This study used qualitative method by collecting Dutch loanwords then classified them onto Indonesian word classification. From this study, five words classification were obtained, namely noun, verb, adjective, conjunction, and preposition. The conclusion from this study that there are 10 loanwords from Dutch which used frequently in Gambang Jakarte (2006) by Firman Muntaco. The influence of Dutch language is quite strong among Betawi or Jakarta society, especially in the 1950s. This is due to Jakarta is being center of administration in colonial period. These ten loanwords are still used until this time like kantor and bioskop and there is word is used in certain field like trem, and there is loanwords is rarely used and replaced by other equivalent words in Indonesian language.